

Sudbury, le 14 septembre 1999

Labour/Le Travail,

Madame,

J'ai reçu avec beaucoup de plaisir les épreuves de mon article que vous publierez cet automne. Et je tiens, avant d'aller plus loin, à féliciter votre équipe pour le beau travail accompli. Je sais que l'exercice ne vous est pas facile dans la mesure où le texte est rédigé en français. Je joins votre copie du contrat signé

J'ai annoté, comme vous le demandiez, le texte en rouge et j'ai y trouvé des fautes. Je me suis permis de modifier légèrement le texte à trois reprises, mais sans que jamais cela ne provoque une révision de la mise en page.

J'aurais aimé ajouter en note le dernier ouvrage d'Andrée Lévesque qui est une collaboratrice et une membre de votre équipe. Mais cela n'aurait pas pu se faire sans modifier la mise en page. Dommage, car son ouvrage éclaire fort bien le contexte de la lutte que menait la Workers Unity League. Si jamais vous pouviez me permettre d'ajouter 3 lignes à la note 32, faites-le moi savoir!

Afin d'éviter que d'autres fautes soient commises en tentant de corriger le texte, j'ai pensé vous indiquer sur un document imprimé les corrections devant être apportées (voir le document joint).

En espérant que le tout vous satisfasse.

Veillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Guy Gaudreau

CORRECTIONS DEVANT ÊTRE APPORTÉES AU TEXTE «...NORANDA MINES...»

Localisation	Texte actuel	Changement(s)
p. 47, titre	...: Grévistes et non-Grévistes..., Juin	...: grévistes et non-grévistes..., juin
p. 47 rappel du titre en bas	Idem	Idem
p. 47 appel de note 1	strike <sup>1</sup> !	strike! <sup>1</sup>
p. 47, note 2	travaillent au carreau	travaillent sur le carreau
p. 47 appel de note 3	travail <sup>3</sup> .	travail. <sup>3</sup>
p. 48 appel de note 4	abitibiennes <sup>4</sup> .	abitibiennes. <sup>4</sup>
p. 48, 6e- 7e lignes	Canadi- ens-Anglais	Canadi- ens-Anglais
p. 48, note 4, dernière ligne	«Les Fros»	«Les fros»
p. 49, note 10, 5e et 6e lignes	nord-at- lantique	nord- atlantique
p. 50, 2e par.	Généralement on	Généralement, on
p. 50, note 13, 4e ligne	1987),chap. 2	1987), chap. 2
p. 51, 1re et 2e lignes	entreprises aux quelles il est souvent difficile d'obtenir accès. Cette source autorise une	entreprises: il est souvent difficile d'en obtenir l'accès. Cette source autorise pourtant une

p. 51 en bas	_____	enlever la ligne pleine
p. 51, suite de la note 15, 3e ligne	notamment, Thomas	notamment Thomas
p. 52, note 19, 2e ligne	sommes rendus compte	sommes rendu compte
p. 52, note 19, 6e ligne	distorsions, sur l'ethnicité de la main-d'oeuvre, que peut provoquer le choix d'une seule lettre.	distorsions, que peut provoquer le choix d'une seule lettre, sur l'ethnicité de la main-d'oeuvre.
p. 52, note 19, dernière ligne	Montréal)	Montréal) }
p. 53, 1er par., 3e-4e-5e-6e lignes	grévistes. Par ailleurs, une force ouvrière de 1300 individus au moment de la grève signifie que notre échantillon représente un peu moins de 20% du total; ce qui semble indiquer que peu de travailleurs...	grévistes. Quant à une force ouvrière de 1300 individus au moment de la grève, elle signifie que notre échantillon représente un peu moins de 20% du total et que conséquemment, peu de travailleurs...
P. 53, 2e par., 1re et 2e lignes	déficiente. Et on ne peut	déficiente car on ne peut
p. 53, note 26, 4e ligne	17-216, ).	17-216 ).
P. 54 en bas du graphique	* 240 cas connus	*240 cas connus
p. 55, appel de note 31	. <sup>31</sup> »	.» <sup>31</sup>

p. 55, note 32, 6e ligne	provinciale qui aura des	provinciale ayant des
p. 55, note 32, dernière ligne	», 41 (1998)	», <i>Labour/Le Travail</i> , 41 (1998)
p. 58, 1er par. dernière ligne	Igartua, est pourtant	Igartua, était pourtant
p. 58, 2e par 9e ligne	même s' il est	même s'il est
p. 60, 4e par., 2e-3e et 4e lignes	un travail antérieur à la Noranda, peu importe le nombre d'embauches. Il faut le dire: ils sont nombreux à être engagés à plus d'une reprise. Ces travailleurs ont expérimenté, à tout le moins, le travail	un travail antérieur effectué à la Noranda. Il faut le dire: ils sont nombreux à être engagés à plus d'une reprise. Ces travailleurs ont expérimenté le travail
p. 62, en bas du graphique	* 246 cas connus et 4 inconnus	* 246 cas connus et 4 inconnus.
p. 63, 2e par. 1re ligne	un résultat somme toute assez serré	un résultat aussi serré
p. 64, 2e par. 3e ligne	Comme mentionné plus haut	Comme mentionnée plus haut
p. 64, 3e par. 1re ligne	interchange-able	interchan-geable
p. 66, 2e et 3e lignes	Kapuskas-ing	Kapuska-sing

p. 66, 4e par., 6e ligne	d'enracinement. On peut très	d'enracinement. Et cela mérite d'être retenu. On peut très
p. 67, bas du graphique	* Des 165 travailleurs	* Des 165 travailleurs
p. 70, 4e, 12e, 13e	<i>les Fros</i>	<i>les fros</i>
p. 70, 2e par. 1re et 2e lignes	et les Canadi-ens	et les Cana-diens
p. 70, 3e par. 2 dernières phrases.	Cet ailleurs réside sans doute du côté de leurs orientations et convictions idéologiques. Mais il est peut-être aussi lié au fait qu'aller en grève reste pour beaucoup une décision émotive..	Cet ailleurs est peut-être lié au fait qu'aller en grève reste pour beaucoup une décision émotive. Mais il est encore davantage du côté des orientations et convictions politiques qui, pour les immigrants, n'ont rien à voir avec la durée de leur séjour en Amérique.
p. 70, note 58, 4e ligne	_ voir <i>Rouyn-Noranda</i>	{ voir <i>Rouyn-Noranda</i>
p. 70, note 58, 5e ligne	, 1_.	, 1).